

**London Underground
cleaners' strike
31 December 2012
and 1 January 2013**



A message to agency staff

Employers are offering agency staff £12.45 per hour to work while your cleaning workmates are on strike on New Year's Eve and New Year's Day.

You may find this tempting, but this is a bribe to undermine your workmates' action. If the employers succeed in reducing the impact of the strike, it will damage our campaign for decent wages and conditions for all cleaners – *whether directly-employed or agency.*

London Underground cleaners are usually paid just £8.45/£8.30 per hour. RMT is campaigning for £12.50 per hour, plus better working conditions, sick pay, holiday pay, and pension rights.

The duties are being offered to you as 'available'. They are voluntary. You do not have to do them.

Agency staff are welcome to join RMT. The union fights for secure, permanent employment for all. RMT is publishing a 'Know Your Rights' guide for agency staff, which will be sent to all agency staff members.

Комunikat dla pracowników agencji

Pracodawcy oferują pracownikom agencji 12,45 Funtów za godzinę pracy wtedy, gdy Wasi koledzy sprzątacze będą strajkować: w Sylwestra i Nowy Rok.

Możecie to uznać za kuszące, ale jest to łapówka mająca osłabić akcję strajkową Waszych kolegów sprzątaczy.

Jeśli pracodawcom uda się osłabić strajk, będzie to ciosem dla naszej kampanii na rzecz godnych zarobków i warunków pracy dla wszystkich sprzątaczy - zarówno zatrudnionych bezpośrednio jak też poprzez agencję.

Sprzątacze w Metrze Londyńskim zarabiają zwykle 8,45/8,30 Funtów za godzinę. RMT walczy o to, by płacono im 12,50 Funtów za godzinę plus lepsze warunki pracy, dodatek chorobowy, dodatek wakacyjny i prawo do emerytury.

Propozycja, jaką teraz dostaliście, nie jest przymusowa. Jest dla ochotników. Nie musicie się zgłaszać. Nie musicie tego robić.

Zapraszamy pracowników agencji do wstąpienia do RMT. Związek walczy o bezpieczne i stałe zatrudnienie dla wszystkich. RMT opublikował "Poznaj Swoje Prawa" ("Know Your Rights"), broszurę informacyjną skierowaną do pracowników agencji. Zostanie ona wysłana do wszystkich pracowników agencji.

Информация для работников агентства

Работодатели предлагают работникам агентства 12,45 фунта за час работы, тогда как ваши коллеги занимающиеся уборкой будут бастовать во время новогодних праздников.

Можете это признать заманчивым, но это лишь взятка, цель которой - ослабить забастовку ваших коллег уборщиков. Если работодателям удастся ослабить забастовку, это будет удар по нашей кампании требования достойных зарплаток и условий труда для всех уборщиков - как принятых на работу непосредственно, так и через агентство.

Уборщики в лондонском метро зарабатывают обычно 8,45/8,30 фунта за час. RMT борется за то, чтобы им платили 12,50 фунта за час, плюс улучшение условий труда, приложение в случае болезни, отпуска и за право на пенсию.

Предложение, которое вы сейчас получили не обязательно. Оно для добровольцев. Вы не обязаны на него отвечать.

Призываем работников агентства приступить к RMT. Наш союз борется за безопасность и постоянность труда для всех. RMT опубликовал информационную брошюру »Ознакомься со своими правами« ("Know Your Rights"), адресованную всем работникам агентства. Она будет разослана всем работникам агентства.